

НІЖ ПРОСТО НАВЧАННЯ

Навчання повного дня в школах Гамбурга

Школи Гамбурга пропонують навчання та нагляд за дітьми у форматі повного дня.

Шановні батьки!

Протягом останніх десяти років шкільне навчання повного дня в Гамбурзі демонструє свою успішність. Усі гамбурзькі школи на безкоштовній основі пропонують дітям та підліткам віком до 14 років якісну освіту та нагляд протягом повного дня з 8:00 до 16:00. Крім того, нагляд за дітьми також можливий в позанавчальний час та протягом канікул. Починаючи з 2012 року дедалі більше дітей відвідують школу за програмою навчання повного дня. На сьогодні 94 % учнів початкової школи скористалися цією пропозицією. Мене дуже тішить ця позитивна динаміка.

Відтак, уже багато років у Гамбурзі успішно реалізується програма, яку федеральний уряд планує запровадити лише з 2026 року. Сьогодні гамбурзькі школи мають добре розвинену інфраструктуру для здійснення навчання повного дня. Гамбурзький муніципалітет спрямував на ці цілі чимало коштів: починаючи з 2011 року було побудовано понад 260 буфетів та їдалень. Завдяки комплексним програмам підтримки школам вдалося краще пристосувати свої приміщення і простори до потреб дітей та підлітків. За останні роки також значно покращився кадровий склад.

Не зупиняючись на цьому, школи Гамбурга планують і надалі працювати над постійним удосконаленням програм навчання повного дня. Керівними принципами для цього слугують критерії якості, визначені в рамковій концепції якості шкіл повного дня. У майбутньому їх регулярно переглядатиме інспекція з питань шкільної освіти. Участь батьків у процесі підвищення якості надання освітніх послуг реалізується в регламентованому порядку через створений кілька років тому комітет із питань навчальних закладів повного дня. У рамках підвищення якості освітніх послуг враховуються також можливості участі та співучасті дітей та підлітків у відповідних програмах. Не менш важливою є тісна співпраця між школою та різними партнерами, залученими до реалізації програми повного дня, наприклад, організаціями із захисту прав дітей та підлітків, спортивними клубами та закладами культури.

Завдяки їхній підтримці програми повного дня в гамбурзьких школах, окрім уроків, передбачають широкий спектр заходів дозвілля, занять за інтересами та розвиваючих активностей. Діти можуть без примусу спробувати свої сили в спорті, музиці, майструванні, мистецтві та театральному напрямку, проявити творчі здібності та опанувати роботу із цифровими медіа. Також задовольняються їхні потреби в довольній грі, відпочинку та самостійних заняттях. Й останнє, але не менш важливе: у таких умовах вони відчувають себе частиною спільноти та мають час для того, щоб із кимось потоваришувати й підтримувати наявні дружні стосунки.

У рамках програми повного дня учні також мають можливість виконувати в школі свої домашні завдання. Крім того, такий формат дає змогу приділити більше часу кращій та більш індивідуальній підтримці дітей. Окрім викладацького складу, у школі працюють соціальні педагоги, вихователі та інші фахівці галузі освіти. Завдяки цьому програми повного дня, що діють у гамбурзьких школах, суттєво допомагають батькам досягти кращого балансу між роботою та сімейним життям.

У цьому буклеті ми хотіли б ознайомити вас із різними можливостями програми повного дня.

Щиро ваш, Тіс Рабе

СЕНАТОР У СПРАВАХ ШКІЛЬНОЇ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ ОСВІТИ

Пропозиції повного дня в школах Гамбурга

Учні шкіл Гамбурга в рамках програми повного дня отримують високоякісну освіту та перебувають під наглядом у позаурочний час. Вашим дітям буде запропоновано можливості для розвитку та навчання з урахуванням їхніх власних інтересів і потреб. Така позакласна діяльність може сприятливо впливати на успішність навчання вашої дитини. Вільний простір та колективна діяльність у групах продовженого дня також допомагають дітям та підліткам підтримувати доброзичливі соціальні стосунки й товаришувати. До всіх форм навчання повного дня, що діють у школах Гамбурга, застосовується загальне правило: перебування протягом основного часу з 8:00 до 16:00 завжди є безкоштовним. Виняток становлять лише підготовчі класи (Vorschulklasse, VSK). Існують також варіанти нагляду за дітьми до 8:00, після 16:00 та під час канікул. Оформити заявку на користування цими послугами можна й без реєстрації дитини на перебування у визначеному навчальному закладі протягом основного часу. За цей додатковий час стягується відповідна плата. Залежно від сімейних обставин та рівня доходу передбачено надання пільг. Вартість шкільного обіду учнів із підготовчого класу й до 4-го класу школи також визначатиметься соціальними показниками.

Якщо у вашій школі спостерігається низький попит на програми повного дня, то вони будуть реалізовуватися спільно з іншими школами.

Діють такі пропозиції повного дня.

Пропозиції повного дня в початкових школах, спільно з організацією із захисту прав неповнолітніх: GBS

- ➔ Навчання п'ять днів на тиждень із 8:00 до 13:00.
- ➔ Освітньо-педагогічні послуги повного дня п'ять днів на тиждень із 6:00 до 8:00, з 13:00 до 18:00 та під час канікул, за участю партнерської організації школи.
- ➔ Добровільна участь у позакласних освітньо-педагогічних заходах. Діти, зареєстровані на основний час, щонайменше три дні на тиждень за власним вибором щонайменше до 15:00 перебувають під наглядом педагогів.

Пропозиції повного дня в школах будь-яких форм навчання під відповідальність школи: GTS

Відкриті школи повного дня

- ➔ Навчання п'ять днів на тиждень із 8:00 до 13:00. У середніх школах один або кілька днів на тиждень уроки зазвичай закінчуються після 13:00.
- ➔ Освітньо-педагогічні послуги повного дня п'ять днів на тиждень із 6:00 до 8:00, у позаурочний час з 13:00 до 18:00 та під час канікул у школі, за потреби — у співпраці з організацією із захисту прав дітей та підлітків.
- ➔ Добровільна участь у позакласних освітньо-педагогічних заходах.

Школи повного дня з повною інтеграцією

- ➔ Навчання та дозвілля проводяться п'ять днів на тиждень протягом усього дня з 8:00 до 16:00.
- ➔ Обов'язкова участь у заходах основного часу з 8:00 до 16:00 чотири дні на тиждень.
- ➔ Додаткова пропозиція на п'ятий день. Участь є добровільною.
- ➔ Нагляд за дітьми в ранковий час із 6:00 до 8:00 та у вечірній час із 16:00 до 18:00, а також на канікулах у школі або в співпраці з організацією із захисту прав дітей і підлітків.

Школи повного дня з частковою інтеграцією

- ➔ Навчання та дозвілля проводяться до п'яти днів на тиждень протягом усього дня з 8:00 до 16:00.
- ➔ Обов'язкова участь у заходах основного часу з 8:00 до 16:00 щонайменше чотири дні на тиждень та відкрита пропозиція в інші дні або обов'язкова участь у заходах основного часу з 8:00 до 16:00 чотири дні на тиждень лише для частини учнів (наприклад, шкіл повного дня з повною інтеграцією) та відкрита пропозиція для інших учнів (наприклад, відкритих шкіл повного дня).
- ➔ Участь у відкритих пропозиціях є добровільною.
- ➔ Нагляд за дітьми в ранковий час із 6:00 до 8:00 та у вечірній час із 16:00 до 18:00, а також на канікулах у школі або в співпраці з організацією із захисту прав дітей і підлітків.

Пропозиції повного дня в середніх школах

Учні середніх шкіл можуть користуватися пропозиціями повного дня до досягнення 14 років.

Районні школи зазвичай надають послуги продовженого дня до 16:00. За наявності відповідного попиту районна школа запропонує послуги нагляду за дітьми в більш пізній час. Те саме правило діє і щодо нагляду за дітьми під час канікул. Якщо достатньої кількості учнів не набереться, то пропозиції щодо нагляду за дітьми можуть бути переадресовані, наприклад розташованій поблизу школі. У районній школі нагляд за дітьми в ранковий період за потреби можливий починаючи з 7:00, до 7:00 — у сусідній початковій школі.

У всіх гімназіях освітньо-педагогічні заходи проводяться до 16:00. Вони зазвичай включають у себе курси за інтересами та допомогу у виконанні домашніх завдань. У разі необхідності отримання послуг нагляду за дітьми до 8:00, після 16:00 або на канікулах, ці послуги будуть, найімовірніше, надані в сусідній школі.

Нагляд за дітьми під час канікул

Ви можете записати дитину на щонайбільше 11 канікулярних тижнів і на так званий «базовий тиждень» (Sockelwoche). На початковому етапі вам необов'язково точно вказувати дні канікул, у які знадобляться послуги з нагляду: достатньо просто забронювати приблизну кількість канікулярних тижнів. Точний період часу можна пізніше обговорити на місці з представниками школи або партнерською організацією школи.

Ви можете вибрати окремі або послідовні **канікулярні тижні**. Період надання послуг із нагляду може бути розпочато в будь-який зручний для вас день канікулярного тижня. У цьому випадку заброньований канікулярний тиждень завершиться на 7-й день (приклад: якщо період надання послуг із нагляду розпочався в четвер, то він завершиться в середу).

Базовий тиждень включає в себе будь-які шість днів нагляду, якими ви можете скористатися під час канікул. Це можуть бути окремі або послідовні дні канікул. Якщо ви не використали всі шість днів, базовий тиждень усе одно вважатиметься повністю витраченим.

Упродовж канікул школи та інші організації можуть залишатися закритими протягом періоду до чотирьох тижнів. У цей час послуги з нагляду за дітьми може за необхідності надавати сусідня школа.

Плата за надання освітньо-педагогічних послуг поза основним часом

Перебування протягом основного часу з 8:00 до 16:00 є безкоштовним для всіх учнів (за винятком підготовчих класів — VSK). За виховні заходи поза цим часом стягується плата. Виховні заходи здебільшого бронюються на весь навчальний рік. Плата розраховується на один навчальний рік, а потім стягується щомісяця, щоб рівномірно розподілити витрати. Так, один тиждень нагляду за дітьми на канікулах з 8:00 до 16:00 коштує 90 євро і виплачується у вигляді щомісячних внесків по 7,50 євро протягом дванадцяти місяців.

У таблиці нижче показано щомісячні платежі за окремі види послуг.

Час забезпечення нагляду	з 1 по 8 класи щомісячна плата (100 %)	Підготовчі класи щомісячна плата (100 %) плюс доплата, якщо застосовується (див. нижче)
з 6:00 до 7:00	30 євро	12 євро
з 7:00 до 8:00	30 євро	12 євро
з 13:00 до 16:00 (основний час)	безкоштовно	5 євро (фіксована мінімальна ставка, без знижки)
з 16:00 до 17:00	30 євро	12 євро
з 17:00 до 18:00	30 євро	12 євро
1 тиждень канікул з 8:00 до 16:00	7,50 євро/90 євро на рік	3 євро/36 євро на рік
1 тиждень канікул з 6:00 до 18:00	10 євро/120 євро на рік	4 євро/48 євро на рік

Плата розраховується таким чином (див. також стор. 5).

Платежі здійснюються в п'ять етапів: 100 % (максимальна сума), 75 %, 50 %, 30 % або 20 %. Ці пільги також поширюються на шкільні обіди до 4-го класу. Вони залежать від чистого доходу сім'ї та кількості членів сім'ї. Якщо ви бажаєте претендувати на отримання пільги, вкажіть розмір свого чистого доходу. Вказати свій щомісячний дохід ви можете на бланку в шкільній адміністрації або в онлайн-формі. Під час розрахунку доходу в склад сім'ї враховуються: дитина, за якою здійснюється догляд, особи, наділені батьківськими правами, та інші діти, якщо вони проживають в одному домогосподарстві з дитиною, за якою здійснюється догляд, або якщо на них виплачуються аліменти.

На нашій домашній сторінці (www.hamburg.de/infos-fuer-extern/) ви можете дізнатися, який дохід сім'ї буде взято за основу для розрахунку плати у вашому випадку. Після цього ви можете скористатися калькулятором вартості, щоб перевірити, чи маєте право на знижку на оплату або вартість обіду.

Знижка для дітей. Ви здійснюєте оплату в повному обсязі лише за найменшу дитину. Якщо ця дитина перебуває під наглядом на платній основі, ви сплачуєте третину плати за другу молодшу дитину. За кожну наступну дитину ви платите лише п'яту частину. При цьому не важливо, чи здійснюється нагляд за дитиною в дитячому садку (навіть за 5-годинного перебування), у школі або нянею. Ці пільги також поширюються на ті сім'ї, які сплачують максимальну ставку.

Гамбургський пакет допомоги на отримання освіти. Якщо ви отримуєте допомогу від держави і ваша дитина має право на пакет соціальної допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації, то шкільні обіди, перебування під наглядом протягом шести тижнів під час канікул та всі послуги з нагляду за дитиною в підготовчому класі є безкоштовними.

Приклад розрахунків

Заброньований час забезпечення нагляду.

- ☛ Під час перебування в школі із 7:00 до 8:00 (макс. плата: 30 євро/місяць)
- ☛ Під час перебування в школі з 16:00 до 17:00 (макс. плата: 30 євро/місяць)
- ☛ Під час канікул, 8 тижнів, з 8:00 до 18:00 (відповідно до обставин) (макс. плата: 10 євро/тиждень канікул = 80 євро/місяць)

Загальна плата за нагляд за дитиною: макс. 140 євро/місяць

Розрахунок для однієї особи, яка самостійно виховує одну дитину

Розмір сім'ї: 2 члена

Чистий дохід: 1400 євро/місяць

20 % від 140 євро = 28 євро/місяць

плюс 87 центів/обід у початковій школі

(= 20 % від, наприклад, 4,35 євро за порцію)

Розрахунок для сім'ї з двома дітьми

Розмір сім'ї: 4 особи

Чистий дохід: 2500 євро/місяць

75 % від 140 євро = 105 євро/місяць

плюс 3,26 центів/обід у початковій школі

(= 75 % від, наприклад, 4,35 євро за порцію)

До плати застосовуються такі порогові значення:

Кількість членів сім'ї:

2 наприклад, мати + 1 дитина			3 наприклад, батьки + 1 дитина або батько + 2 дитини			4 наприклад, батьки + 2 дитини або батько + 3 дитини			5 наприклад, батьки + 3 дитини або мати + 4 дитини			6 наприклад, батьки + 4 дитини		
від	до	%	від	до	%	від	до	%	від	до	%	від	до	%
менше	1450	20 %	менше	1550	20 %	менше	1750	20 %	менше	2000	20 %	менше	2200	20 %
1451	1800	30 %	1551	1850	30 %	1751	2000	30 %	2001	2200	30 %	2201	2400	30 %
1801	2100	50 %	1851	2150	50 %	2001	2300	50 %	2201	2450	50 %	2401	2600	50 %
2101	2400	75 %	2151	2450	75 %	2301	2550	75 %	2451	2700	75 %	2601	2850	75 %
більше	2400	100 %	більше	2450	100 %	більше	2550	100 %	більше	2700	100 %	більше	2850	100 %

Доплата, тільки для учнів підготовчих класів:

2401	2600	100 %	2451	2650	100 %	2551	2750	100 %	2701	2900	100 %	2851	3050	100 %
2601	2750	100%+30 євро	2651	2800	100%+30 євро	2751	2900	100%+30 євро	2901	3000	100%+30 євро	3051	3150	100%+30 євро
2751	2850	100%+60 євро	2801	2900	100%+60 євро	2901	3000	100%+60 євро	3001	3100	100%+60 євро	3151	3250	100%+60 євро
2851	2950	100%+90 євро	2901	3000	100%+90 євро	3001	3100	100%+90 євро	3101	3200	100%+90 євро	більше	3250	100%+90 євро
більше	2950	100 % + макс. 120 євро	більше	3000	100 % + макс. 120 євро	більше	3100	100 % + макс. 120 євро	більше	3200	100 % + макс. 120 євро			

Примітка.

Для сімей чисельністю понад шість осіб плата знижується до 20 відсотків у всіх випадках, незалежно від рівня доходу.

Плата за учнів підготовчих класів (див. також сторінку 5).

Вартість послуг із нагляду за учнями підготовчих класів розраховується особливим чином. За нагляд за дитиною з 13:00 до 16:00 сплачується базова сума в розмірі 5 євро на місяць. У разі перевищення певного порогу доходу необхідно буде вносити доплату в розмірі до 120 євро (див. розділ «Доплата, тільки для учнів підготовчих класів» таблиці вище). Це обумовлено тим, що плата за здійснення нагляду в другій половині дня прирівняна до плати за перебування в дитячому садку. За нагляд у позанавчальний час та протягом канікул плата нижча, ніж у 1–8 класах (див. таблицю).

Обід

У всіх державних школах ваші діти можуть щодня отримувати обід. Для цього школи співпрацюють із постачальниками шкільного харчування (кейтеринговими підприємствами). Якість шкільних обідів відповідає «Стандарту якості шкільного харчування» Німецького товариства харчування. Інформація щодо обідів та відповідних процедур надається школою та постачальником харчування на місці. Із постачальником харчування можна узгодити особливі побажання щодо обіду вашої дитини (особливі дієтичні обмеження, непереносимість, дієту, культурні та релігійні харчові особливості).

Під час обіду учні перебувають під наглядом відповідно до їхнього віку. Ви можете регулярно висловлювати свої враження стосовно обіду та розраховувати на зворотній зв'язок.

На пропонувані обіди встановлено максимальну ціну, яку постачальник харчування не може перевищувати. У 2023/24 навчальному році вона становить 4,35 євро для батьків і щороку коригується. Вартість обіду для дітей до 4 класу може бути зменшено. При цьому застосовуються ті ж умови і відсотки, що й під час розрахунку плати за нагляд за дитиною (див. вище).

Ваша дитина може відвідувати лише шкільні обіди і, за можливості, отримати знижку на їх вартість. Під час оформлення заявки буде визначено відсоток, який постачальник харчування виставлятиме в рахунок за порцію їжі.

Заявка на програму повного дня

Щоб узяти участь у програмі повного дня та додаткових виховних заходах, будь ласка, зареєструйте свою дитину на наступний навчальний рік не пізніше, ніж у період із лютого по 31 травня. Бронювання додаткових виховних заходів, як правило, дійсне протягом одного навчального року. Усі бронювання (окрім основного часу) може бути змінено. Внесені зміни набувають чинності через один квартал. Зміни в короткі терміни можливі лише за згодою школи або партнерської організації школи. У разі внесення змін вартість послуг буде відповідним чином скориговано.

Для подання заявки та внесення змін ви можете скористатися онлайн-службою або відповідним бланком. Додаткову інформацію можна отримати в школі, у якій навчається ваша дитина.

Наша онлайн-служба та додаткова інформація в інтернеті:



[www.hamburg.de/
infos-fuer-eltern/](http://www.hamburg.de/infos-fuer-eltern/)



[https://serviceportal.hamburg.de/
HamburgGateway/Service/Entry/
GANZTAG](https://serviceportal.hamburg.de/HamburgGateway/Service/Entry/GANZTAG)

Залишилися запитання? Зверніться до

консультаційного центру з питань освіти (Schulinformationszentrum, SIZ)

Hamburger Straße 125 a / 22083 Hamburg

Телефон: 040. 428 99 22 11 / Е-факс: 040. 427 978 113

schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de / <https://www.hamburg.de/schulen/ganztag>

ВИДАВЕЦЬ:

УПРАВЛІННЯ У СПРАВАХ ШКІЛЬНОЇ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ ОСВИТИ (BEHÖRDE FÜR SCHULE UND BERUFSBILDUNG), HAMBURGER STRASSE 31, 22083 HAMBURG
ДИЗАЙН: АНДРЕА ЛЮР (ANDREA LÜHR) // СТАНОМ НА: ЛИСТОПАД 2023